

Concejo Deliberante  
de la Ciudad de Ushuaia

CONCEJO DELIBERANTE Ushuaia	
MESA DE ENTRADAS Ushuaia	
ASUNTO: 11-07-11	
Fecha:	17/05/11 a 14:35
Numero:	414 Folios: 14
Expte. N°	
Girado	277/08
Recibido	<i>[Signature]</i>

NOTA N° 71/2011  
LETRA: BPJ - JCP

Ushuaia, 15 de mayo del 2011.-

Señor Presidente:

Por medio de la presente me dirijo a usted a efectos de solicitarle la incorporación del proyecto de ORDENANZA que se adjunta, al boletín de asuntos entrados en la próxima sesión ordinaria. En relación al Asunto N° 321/2011, sobre el "Festival de Jazz" que se realizara el 23 al 25 de mayo del corriente año en instalaciones del Local de Eventos "Tante Sara", de nuestra ciudad.

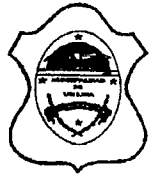
Entendiendo que para la realización del mencionado festival, que a sido reconocido mediante diferentes declaraciones tanto nacional, como provincial y municipal, como un gran aporte Cultural. Se hace necesario autorizar a la Fundación Inti Main, vender las entradas, comida y bebidas alcohólicas no alcohólicas.

Este pedido se debe a que lo recaudado será destinado a solventar los gastos que lleva organizar el mencionado festival, pasajes estadía para los disertantes y músicos.

Por todo lo expuesto, solicito el acompañamiento de mis pares en el presente pedido.

Sin otro particular saludo a usted atentamente.-

*[Signature]*  
JUAN CARLOS PINO  
Concejal  
~~Bloque Frente Popular Ushuaia~~

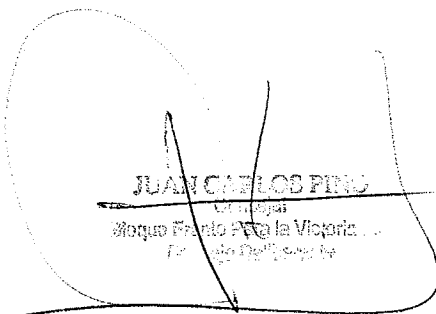


*Concejo Deliberante  
de la Ciudad de Ushuaia*

### PROYECTO DE ORDENANZA

ARTÍCULO 1º.- AUTORIZAR por única vez a la "Fundación Inti Main" a vender las entradas y comida como así también bebidas alcohólicas y no alcohólicas, en el local de eventos denominado " Tante Sara" ubicado en Avenida Maipú N° 824 y 826. En el marco del "Festival de Jazz" que se realizara los días 23 al 25 de mayo del corriente año.

ARTÍCULO 2º.- De Forma.-

  
JUAN CARLOS PINO  
Intendente  
Municipalidad de la Victoria  
Calle 10 de Mayo 14

414 - 3/14

321 - 1/12

Festival Internacional  
*Jazz al Fin*  
 Ushuaia 23; 24 y 25 de Mayo 2011  
 Río Grande 24 de Mayo 2011



1911 / 2011 Centenario Celebración del Día Internacional de la Mujer

Ushuaia, 26 de Abril de 2011.

Presidente  
 Concejo Deliberante  
 Dn. Damian De Marco  
 S \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D

MUNICIPIO DE RÍO GRANDE	
Fecha	28/04/11
Número	321
Edad	12
Grado	277/08
Problema	Fullely

Me dirijo a usted a los fines de solicitarle, tenga a bien, otorgarnos por única vez un permiso provisorio que nos permita cobrar la entrada al Festival "Jazz, al Fin" 3º Sesión y vender dentro del establecimiento comidas y bebidas durante el transcurso de los tres días que tiene de duración.

Dicho Festival de Jazz contempla un costado pedagógico a través de workshops, clínicas, trabajos con estudiantes de establecimientos secundarios y la formación de un ensamble musical, que seguirá capacitando a más de 100 participantes entre adolescentes y adultos de Río Grande, Tolhuin y Ushuaia. Su costado social llevó a la penitenciaría de Ushuaia el taller de guitarra a cargo de Raúl Malosetti y 3 guitarras donadas por convenio con SADAIC

Este año la propuesta es que se lleven adelante distintas mesas de debate y reflexión en torno a la Mujer

# "La mujer y el trabajo" En esta articulación están los siguientes ejes "La reinserción de la mujer luego de una situación de encierro " (Yo no fui), "La precarización de la mujer en el trabajo y otras propuestas posibles" (La Alameda) y por último "La mujer en nuevos roles laborales, las mujeres construyen" (Albañilas).

# "La mujer y los medios" Sonia Santoro.

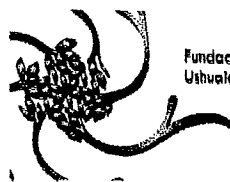
# "La mujer y la cultura" Mujeres en foco.

Es importante mencionar que el Festival "Jazz al Fin" ha sido declarado de Interés por el Honorable Senado de la Nación; Ministerio de Turismo de la Presidencia de Nación Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación, de Interés Turístico Provincial por el INFUETUR, de Interés Educativo por el Ministerio de Educación, Ciencia, Cultura y Tecnología

414 - 4/14

321 - 2/12

Festival Internacional  
*Jazz al Fin*  
Ushuaia 23; 24 y 25 de Mayo 2011  
Río Grande 24 de Mayo 2011



Fundación INTI MAIN  
Ushuaia - Tierra del Fuego

de la Provincia de Tierra del Fuego, de interés Cultural por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, de Interés Municipal con especial incumbencia en las áreas de Cultura y Turismo.

"Jazz al Fin" se estará llevando a cabo en nuestra ciudad, del 23 al 25 de Mayo del corriente año en las instalaciones de **Tante Sara Eventos**. Lo recaudado mediante la venta de entradas, bebidas y comida será destinado a solventar cuestiones organizativas de dicho festival (pasajes, estadía y comida para los disertantes, músicos y personas que vendrán).

Es por lo antes mencionado que solicitamos tenga a bien otorgarnos el permiso correspondiente.

Adjunto a la presente nota documentación e información referidas al Festival.

Sin más que agregar y quedando a la espera de una pronta y favorable respuesta, me despido atentamente.

**Sandra Ruiz Díaz**  
**Presidenta**  
**Fundación Inti Main**

02901 15 56 4000



## **JAZZ, AL FIN**

### **LA MUJER EN CUERPO Y VOZ**

**DEL 23 AL 25 DE MAYO, SE REALIZARÁ EN LAS CIUDADES DE USHUAIA Y RÍO GRANDE, PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO, LA 3º SESIÓN DEL FESTIVAL INTERNACIONAL JAZZ AL FIN, LA MUJER EN CUERPO Y VOZ. ARTISTAS NACIONALES E INTERNACIONALES DE PRIMER NIVEL SE PRESENTARÁN EN LA CELEBRACIÓN DEL CENTENARIO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER. ENTRE LAS DESTACADAS FIGURAS ABREN LA NOCHE ROXANA AMED Y ADRIÁN IAIES, PRESENTANDO EN LA CIUDAD MÁS AUSTRAL DEL MUNDO CINEMATECA FINLANDESA; DESDE SUIZA SOPHIE LÜSSI; CARMEN BALIERO RINDE HOMENAJEA A VIOLETA PARRA; ANA ARCHETTI DE LA PLATA. LAS FIGURAS ANFITRIONAS SERÁN DIANA DEL CERRO TRÍO; VOCAL JAZZ Y LENGUASMALAS. EN EL MARCO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL "JAZZ AL FIN" Y DENTRO DE LOS FESTEJOS DE LOS 201 AÑOS DE LA REVOLUCIÓN DE MAYO, CIERRAN EL EVENTO LAS ARTISTAS FERNANDA CUNHA DE BRASIL, LEA BEN SASSON Y ANA PRADA DE URUGUAY.**

**Apertura Oficial:** lunes 23 de mayo  
**Duración del Festival:** del lunes 23 al miércoles 25 de mayo en Ushuaia  
**En Río Grande:** martes 24 de mayo en Río Grande  
**Informes:** [www.jazzalfin.com](http://www.jazzalfin.com)  
<http://www.facebook.com/jazzalfin>

#### **LA MUJER EN CUERPO Y VOZ**

Cuando los reclamos tienen varias voces esparcidas por el mundo, poder situar una fecha se torna complejo. **La mujer, constituida por su voz, su creatividad, su espíritu comunitario, su concepto de unión, su fortaleza y entrega, su perseverancia y sensibilidad, diversificada en múltiples tareas y emprendimientos, ha reclamado por sus derechos desde hace más de un centenar de años.** De todos esas fechas y reclamos, la Fundación Inti Main, rescata el **19 de Marzo de 1911** como celebración del Día Internacional de la Mujer, momento en el cual la mayor manifestación femenina se dio en distintos países de Europa en reclamo del derecho a voto y el de ocupar cargos públicos, el derecho al trabajo, a la formación profesional y a la no discriminación laboral. La mirada femenina, el sexto sentido, la percepción aguda, el espíritu creativo, la palabra sensible y el tesón firme son algunas de las características que las mujeres comenzaron a dejar en todos los ámbitos que entraron gracias a la persistencia en sus reclamos. Desde nuestro trabajo y nuestra visión diaria hoy queremos celebrar el gran legado que esas Mujeres nos dejaron y renovar nuestro compromiso con la construcción de la igualdad de género en el andamiaje diario que estos logros requieren.

414 - 6/14

Esta 3ª sesión tendrá una programación variada y contextualizada día por día, comenzando con el Jazz, como género que liderará la apertura. El encuentro en solitario en su 2da velada y las voces de Brasil y Uruguay en la noche de los Festejos del 25 de Mayo. Mujeres que residen en Ushuaia serán las anfitrionas y encargadas de poner también su Cuerpo y Voz. Un recorrido por los 201 años en la historia de la Mujer en la Argentina será el cambio de aire en los intermedios musicales; Muchas propuestas pedagógicas, cinematográficas y de debate de carácter gratuito y otras con aranceles muy accesibles.

Este año sumamos a nuestra propuesta turístico cultural la edición limitada de la **Cerveza artesanal Jazz al Fin**, realizada por CAPE HORN - Fuegian Beverage Company S.A. de nuestra ciudad. Del mismo modo, **Cape Horn** ha organizado distintas degustaciones de Cerveza Artesanal en todos sus estilos y en maridaje con productos locales en lugares estratégicamente elegidos en medio de nuestros maravillosos paisajes para que tanto los visitantes y nuestra comunidad puedan disfrutar de este nuevo ensamble.

Porque no hay 2 sin 3; por no siempre los tríos son situaciones complicadas o porque la imagen triangular del piano y la Isla es lo que nos representa, por todo esto no dudamos en renovar nuestro esfuerzo y la satisfacción de habernos encontrado, en este nuevo recorrido, con grandes amigos, grandes apoyos, grandes músicos, unidos por su talento, su humanidad, humildad y compromiso con nuestro propósito.

Muchas gracias.

## 20/5 - APERTURA MUESTRA - AMANDA MONSALVE .ESPEJITO ESPEJITO

Espacio Cultural Inti Main - Rivadavia 451 - Ushuaia

Amanda Monsalve pone en frente al espejo los estereotipos globales, y sus consecuencias, frente la imagen de la mujer real.



23 AL 25 DE MAYO

LUNES  
CASA DE LA CULTURA - SALA NINI MARSHALL

DIANA GARCÍA DEL CERRO TRÍO - 20:30 HS  
SOPHIE LÜSSI TRÍO - 21:00 HS  
ADRIÁN IAIES & ROXANA AMED - 22:00 HS

### CRONOGRAMA DEL FESTIVAL

## Agenda Ushuaia

**LUNES 23 DE MAYO - NOCHE DE GÉNERO, NOCHE DE JAZZ**

- 20HS Apertura.

Casa de la Cultura Sala Nini Marshall

Dirección: Maipú y 12 de Octubre

- 20:30 hs Diana García del Cerro - Del Cerro Trío



414 - 7/14

Liderado por Diana García del Cerro en Saxo; el trío oriundo de Bahía Blanca, está compuesto por Federico del Cerro en bajo; Pablo García del Cerro en batería. Hicieron varias presentaciones en el circuito de jazz local de su ciudad hasta que Diana García del Cerro viaja a la ciudad de Ushuaia. Hoy **Jazz al Fin** los vuelve a unir y ensamblar redoblando el sentido del género musical.

+ info [www.jazzalfin.com](http://www.jazzalfin.com)

• **21:00hs SOPHIE LÜSSI TRIO – SUIZA**

Conducido por la violinista suiza, la agrupación está integrada por Sophie Lüssi (violín), Ramiro Penovi (guitarra) y Adrián de Felippo (contrabajo), quienes mostrarán materiales de su primer CD, "Bird Migration", que reúne un repertorio de composiciones propias y de otros autores. Sophie Lüssi estudió violín-jazz en el Conservatorio Superior de Música de Zürich con Pierre Blanchard, discípulo de Stéphane Grappelli, y en 2004 llegó a Buenos Aires en busca de nuevas sonoridades para el violín en el jazz y formó el trío con Penovi y de Felippo.

+info: <http://www.sophielussi.com/>

• **21:40 hs. Performance (Foyer Ego Pereda) 201 años de la Mujer en la Argentina**

*Damas del 1800 / Lola Mora / Alicia Moreau de Justo.*

Laura Gerolimetti / Florencia Beltramo / Eugenia Speroni

+ info: [L\\_limetti@yahoo.com](mailto:L_limetti@yahoo.com)

• **22:00 hs ROXANA AMED – ADRIÁN IAIES presentan CINEMATECA FINLANDESA**

Adrián Iaies y Roxana Amed presentan por primera vez un disco a dúo.

Sólo un piano, una voz y un puñado de canciones. El nuevo material se llama "Cinemateca finlandesa" y contiene un recorrido muy singular que traza un camino sonoro que va muy naturalmente desde el Cuchi Leguizamón hasta Thelonious Monk, pasando por Gardel, García y algunas composiciones propias. El disco es una suerte de banda de sonido en la que Iaies & Amed se despliegan y bucean. Cuentan ellos mismos: "Se trata de hurgar esas canciones, abusar de su generosidad, descubrirles la quinta pata, reducirlas a su más mínima expresión y que, aun así, sigan siendo perfectas".

**Acerca de los músicos:**

**ROXANA AMED / [www.roxana-amed.com](http://www.roxana-amed.com)**

Cantante y compositora argentina, reconocida por su virtuoso desempeño vocal en la escena del jazz del país, supo darle a su música una sonoridad renovada y a la lírica una sofisticada poesía. Fue ganadora del Premio Martín Fierro como autora (2001), nominada al Premio Clarín como Revelación de Jazz (2003). Sus álbumes "Limbo" (EMI ODEON, 2004, ganador del Premio Gardel por la Mejor Ingeniería de Sonido) y "Entremundos" (RCA/SONY MUSIC, 2006, nominado al Premio Gardel como Mejor Artista Canción Testimonial y Mejor Ingeniería de Sonido), fueron producidos junto al notable Pedro Aznar. En 2009 produjo su DVD "La voz más allá" (RCA/SONY MUSIC) registrado en 5.1 -primera vez en nuestro país- con grandes artistas invitados como León Gieco, Pedro Aznar, Sandra Mihanovich y Adrián Iaies. Se formó en técnica lírica -sus maestras fueron Lucía Boero y Laura Saccente- se ha desempeñado en los más diversos géneros y formatos musicales y ha ofrecido en los últimos años clínicas a cantantes y asesoramiento vocal a diversos artistas. De regreso de sus primeras presentaciones europeas, trabaja en la música de su próximo álbum. Se presentó con su cuarteto en el Buenos Aires Jazz 08 y en la edición 2009 fue protagonista de un verdadero suceso al ofrecer un masivo taller para cantantes destinado a la investigación en la raíz del sonido jazzístico.

Para lo que queda del año, Amed está abocada a la presentación de este proyecto con el pianista y a cerrar la producción de su próximo álbum "Inocencia" que será presentado en 2011. Se trata de una recuperación de las canciones de su infancia, clásicos del folklore argentino que contarán con la participación especial de Manolo Juárez, Pedro Aznar, Guillermo Klein y Adrián Iaies. Como la música original es una pieza infaltable en sus trabajos, Amed compuso cuatro canciones inéditas de intenso color folklórico, aunque siempre versiones propias de este género.

**ADRIAN IAIES / [www.adrianiaies.com](http://www.adrianiaies.com)**

Pianista, compositor, arreglador y productor. La combinación de una prolífica tarea y su particular acercamiento al tango y a otras formas de la música popular argentina desde una estética claramente jazzística le han valido numerosos halagos, dentro y fuera de la Argentina. Halagos que han culminado con su nombramiento como director artístico del Festival Internacional de Jazz de la Ciudad de Buenos Aires. Estuvo nominado tres veces a los premios Grammy por sus discos *Las tardecitas de Minton's* (2000), *Tango reflections* (2002) y *Las cosas tienen movimiento* (2003).

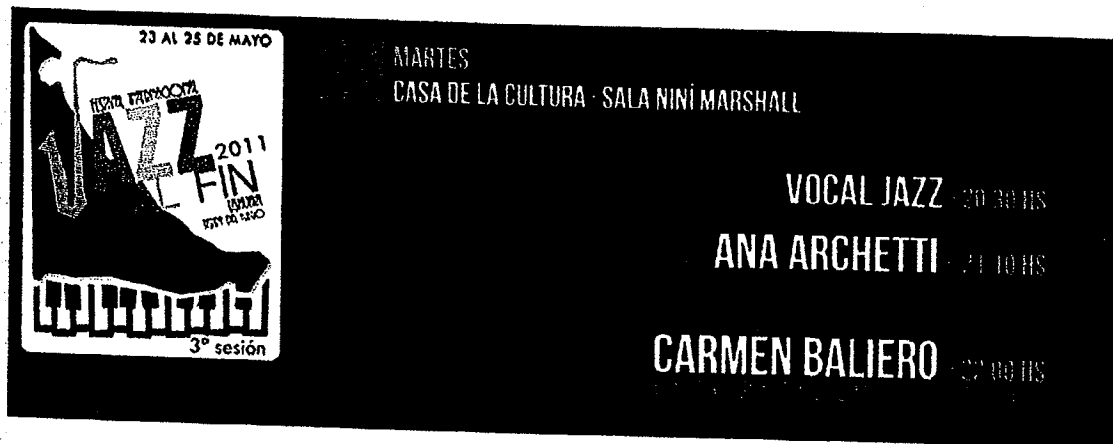
Fue acreedor al premio Clarín al Mejor Música de Jazz de 2002. Recibió el premio Konex de Platino por su tarea artística (1995-2005). La revista *DownBeat* (EE.UU.), la publicación de jazz más popular del mundo, lo eligió como uno de los rising stars en su encuesta de críticos (2003).

Lleva realizados más de 200 conciertos alrededor del mundo, entre los que merecen destacarse sus tres noches de solopiano en el Lincoln Center de Nueva York (2002), los Festivales de Jazz de San Sebastián (2002), Madrid y Barcelona (2004, 2005 y 2007), el World Music Festival de Oslo (2005), el Vancouver Fest (2008), un concierto en la Ópera Metropolitana de Tel Aviv, una reciente gira por Canadá y presentaciones en más de doce países.

Ha compartido escenario con artistas de la talla de Lee Konitz, Brad Mehldau, Ron Carter, Chano Domínguez, Bebo Valdés y Toots Thielemans, entre otros. Cuenta con una quincena de discos como líder, varios de los cuales han sido editados o distribuidos en Estados Unidos y en Europa. Además, ha compuesto la banda sonora para diversos filmes. Hace 25 años que Iaies desarrolla una intensa y variada actividad docente. Paralelamente a su trabajo artístico, y antes de ser designado Director Artístico del Festival, Iaies creó y dirigió *S'Jazz*, un sello discográfico subsidiario de EMI-Odeon dedicado a la edición y difusión de artistas de jazz locales. Adrián Iaies fue honrado en

414-8/14

2008 con el nombramiento como Director Artístico del Festival Internacional Buenos Aires Jazz, del Ministerio de Cultura de la Ciudad, como corolario de una carrera de más de treinta años  
www.adrianaiaies.com www.myspace.com/alaies



23 AL 25 DE MAYO  
MARTES  
CASA DE LA CULTURA · SALA NINI MARSHALL  
VOCAL JAZZ 20:30 HS  
ANA ARCHETTI 21:10 HS  
CARMEN BALIERO 22:00 HS

## MARTES 24 DE MAYO / Ushuaia / Encuentro en solitario

### • 20:30 hs Vocal Jazz – Ushuaia

Vocal Jazz nace aproximadamente hace 5 años como un emprendimiento netamente vocacional, convocando a voces de diferentes extracciones (canto lírico, coral y popular) con la voluntad de sus miembros avanza en la preparación de material arreglado para grupo de 4 voces (masculinas y femeninas). Dicho material, debió ser adquirido en el extranjero ni siquiera se encontró disponibilidad en Buenos Aires, lo cual lo dota de características más que originales en estas latitudes.

Convocados por la Fundación Inti Main salen del ámbito meramente local para dar un salto de calidad en su presentación sobre el escenario del Festival Internacional Jazz Al Fin.

+ info [www.jazzalfin.com](http://www.jazzalfin.com)

### • 21:10 hs Ana Archetti – La Plata

Ana Archetti nació en la Provincia de Buenos Aires, en el año 1974.

Cantante, percusionista, acordeonista y pianista; formo parte de las agrupaciones Hierbacana (música de la tierra) /trío de voces y percusión. Banda hermética (arreglos originales sobre músicas de Hermeto Pascoal. Trío Familia (piano, bajo, percusión y voces). Balale, pa' que te siga (septeto femenino vocal e instrumental).

Ha tocado con artistas como Liliana Herrero, Silvia Iriondo, Ernesto Snajer, Sergio Santos, Hermeto Pascoal, Beto Caletti, Hugo Fattorusso, Acá Seca.

+info: <http://www.myspace.com/anarchetti>

### • 22:00 hs Performance (Foyer) 201 años de la Mujer en la Argentina

Alfonsina Storni. / Voto Femenino / Incorporación de la mujer a la industria.

Laura Gerolimetti / Florencia Beltramo / Eugenia Speroni

### • 22:20 hs Carmen Baliero - Buenos Aires

Las Centésimas del Alma, de Violeta Parra

Carmen Baliero presentará en exclusiva, en piano y voz, las *Centésimas del Alma* de nuestra querida Violeta Parra, en Homenaje a la Mujer Revolucionaria, poética y de convicción firme.

Carmen Baliero nació en Buenos Aires el 29 de julio de 1962. Compositora de música experimental y música popular. Compositora de música para teatro y cine.

Docente de composición. Música para teatro y la utilización de la voz en el teatro

#### Premios y nominaciones

Nominada al premio ACE por Medea (2010), Nominada al premio A.C.E por música original de Marat Sade (2009),

Nominada al premio Florencio Sanchez por música original de Marat Sade (2009), Nominada al premio A.C.E por

"Tres Hermanas" de A. Chejov dir Luciano Suardi (2008), Ganadora del premio Trinidad Guevara por la música de

"El niño argentino" dir Mauricio Kartún (2007), Ganadora del premio Florencio Sánchez por la música de la obra "El

niño argentino" (2007), Ganadora del premio A.C.E por la música de la obra "Quién le teme a Virginia Wolf" dir por

Luciano Suardi (2006), Entre otros

**Discografía:** 2007, Graba su cuarto CD. "Te mataría" 2004, Graba su tercer CD, "Dame más..." sello propio, Bonobo.

+ info Carmen Baliero: <http://www.carmenbaliero.com.ar/>

**01:30 HS JAM SESSION 15:00 hs Jazz & Beer, AL Fin (punto de encuentro de Jazz al Fin. Avda. Maipú 824/6)**

Artistas locales / invitados / amigos & degustación de Cereza cape Horn.





MIÉRCOLES  
CASA DE LA CULTURA · SALA NINI MARSHALL

LENGUASMALAS TRÍO · 20:00 HS  
FERNANDA CUNHA · 20:30 HS  
LEA BEN SASSON / ANA PRADA · 21:50 HS

**MIÉRCOLES 25 DE MAYO –  
LAS VOCES DE BRASIL Y URUGUAY EN LOS FESTEJOS DEL 25 DE MAYO Y  
BICENTENARIO DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

- **20:00 hs. Lenguasmalas – Ushuaia**

**Maite Celaya; Laura Gunter; Ana Lucía Escobar.**

En el año 2008 junto con sus alumnos del Centro Polivalente de Arte de Ushuaia, concretaron una idea que tenían en mente hace tiempo: realizar un espectáculo de música para niños en nuestra ciudad. Esta idea, que llevó varios meses de trabajo, dio lugar a ponencias en encuentros pedagógicos dado el encuadre metodológico con el que se llevó adelante. "No levantes la perdiz", tal fue el nombre del espectáculo, dejó como resultado un grupo más consolidado. Así, continuando en la búsqueda musical, a fines de ese mismo año se conformamos como Trío.  
+ info [www.jazzalfin.com](http://www.jazzalfin.com)

- **20:30 hs Fernanda Cunha – Brasil**

La cantante Fernanda Cunha tiene un gran repertorio de música popular brasileña y ha sido ganadora de la mejor opinión pública de varios países.

Comenzó su carrera en 1997 en Río de Janeiro, y desde entonces ha llevado su música por todo Brasil y en los Festivales de Jazz más importantes de Europa y América del Norte.

Artista regular de distintos Festivales de Jazz en Canadá, lo cual la ha hecho acreedora de un gran número de aficionados a quienes devuelve su cariño por medio de su nuevo CD "Brasil Canadá"; trabajo que trae un repertorio de ambos países.

Se presentará con Camilla Días al piano con un repertorio seleccionado para el Festival **Jazz al Fin**

+info: <http://www.fernandacunha.com/>

- **21:20 hs Performance (Foyer) 201 años de la Mujer en la Argentina**

Madres de plaza de Mayo / Elección de una presidenta mujer en democracia / Destape femenino / moda y estética.

Laura Gerolimetti / Florencia Beltramo / Eugenia Speroni

**21:50 hs Cierre especial En Los Festejos Del 25 De Mayo Y Bicentenario De La República Oriental Del Uruguay**

**LEA Ben Sasson / ANA PRADA - URUGUAY**

**LEA Ben Sasson:** Es cantante profesional desde los quince años de edad y escribe canciones desde los trece. Ha participado en recitales y grabaciones de prestigiosos músicos uruguayos y argentinos: Repique, Javier Malosetti, Fernando Cabrera, Luis Salinas, Edu "Pitufo" Lombardo, La Abuela Coca, Leo Masliah, Los Tontos, Urbano Moraes, Jorge Schelleberg y Ana Prada además de haber formado parte de la banda estable del NEGRO RADA durante diez años como corista, participando de las grabaciones de más de una decena de sus discos y girado por todo el mundo. Actualmente integra el cuarteto vocal "La Otra" con quienes editó dos álbumes. En el 2010 Lulu records edita en argentina "Uruguayas Campeonas", compilación de grandes artistas uruguayas, que incluye "Prudencia" de su autoría. Su primer disco solista "No son Rosas", con producción artística de Diego Rolon sale a la luz en el 2011 simultáneamente en Argentina y Uruguay.

LEA Ben Sasson se presentará junto a Diego Rolon – guitarrista, dibujante, compositor, arreglador y productor.

+ info: <http://leabensasson.com/>

**ANA PRADA**

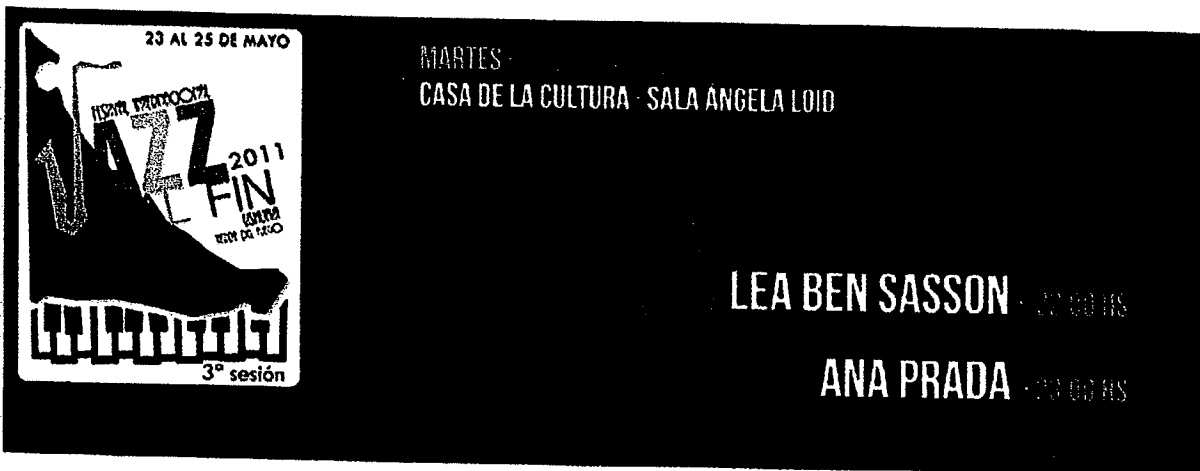
"Hay un cierto "anapradismo" en el aire. Una especie de imposibilidad de pasar un rato más o menos largo sin que alguien se confiese rendida admiradora, exaltado seguidor o cautiva escucha de sus discos." revista Brecha, 2010. "Soy sola" abrió las puertas de su carrera como compositora y cantante solista en 2006 con excelentes críticas por parte de la prensa especializada y fue editado en Argentina,

414 - 10/14

España y Uruguay. Nominada en Argentina para el Premio Gardel como "Artista Revelación de Folklore" y en Uruguay en cuatro categorías de los premios Graffiti, Ana Prada se afirma entre los mejores exponentes de una nueva generación de cantautores del Río de la Plata" (Diario Página 12. Bs.As.). Con "Soy Pecadora", su segundo disco editado en el 2009 instala el 'anapradismo' regional: Brasil (lanzamiento de su clip en MTV y conciertos en San Pablo y Porto Alegre), Chile (soundtrack de la película "Salvarte" de Bernardo Palau y concierto compartido con Nano Stern en sala Nescafé en mayo 2011), Colombia presentación en el FICIB 2010; los festejos del Bicentenario en Argentina en vivo en la Plaza de la Independencia, en la TV Publica Argentina "Latinoamérica con voz de mujer" con Cecilia Todd (Venezuela) y Teresa Parodi (Argentina) con transmisión en vivo a todo el país y latinoamérica sumados a varias presentaciones en Córdoba, Mar del Plata, Rosario, Tucumán, Salta y La Plata. En Europa ha girado por gran cantidad de ciudades de España, se ha presentado en Estocolmo y Copenhague; y es invitada a participar en el "Homenaje a Mario Benedetti" en el Festival BarnaSants, Barcelona, realizando además conciertos en Italia junto a Pepe Voltarelli de quien fuera anfitriona en noviembre del 2010 en La Trastienda Buenos Aires. El 2010 fue un año consagratorio en su carrera, en el que también presento a sala llena -y con localidades agotadas en todos los casos- 'Soy pecadora' en el teatro ND Ateneo (marzo) y en La Trastienda Club de Buenos Aires (noviembre), en Montevideo en el Movie Center (junio) y con un cierre de oro, en el Teatro de Verano el 10 de diciembre convocada por la ONU para el festejo internacional de los Derechos Humanos.

Ana Prada se presentará junto Juan de Benedictis – Guitarra eléctrica, guitarra acústica, coros.  
+ info <http://anaprada.com/>

Agenda sujeta a modificaciones organizativas



MARTES  
CASA DE LA CULTURA - SALA ANGELA LOID

LEA BEN SASSON 22:00 HS  
ANA PRADA 23:00 HS

- 21:30. Apertura, grupo local
- 22.00 hs **LEA Ben Sasson**

LEA Ben Sasson se presentará junto a **Diego Rolón** – guitarrista, dibujante, compositor, arreglador y productor

+ info: <http://leabensasson.com/>

- 23:00 hs **ANA PRADA.**

Ana Prada se presentará junto Juan de Benedictis – Guitarra eléctrica, guitarra acústica, coros.

+ info <http://anaprada.com/>

Agenda sujeta a modificaciones organizativas

## Agenda cinematográfica y mesas de debate

### Ser Voz

La voz de la *Mujer y sus derechos* a lo largo de los años estará representada por distintas Organizaciones que desarrollan una importante labor en relación al tema. Entre otros colectivos contaremos con la participación de **YO NO FUI; Mundo Alameda; Mujeres en Foco; Artemisa**, etc. Distintos ciclos de corto y largometraje hecho por mujeres, y charlas debate sobre la temática "Violencia de Genero" y "La mujer y el trabajo" se llevarán adelante durante los 3 días de Festival.

### LUNES 23 DE MAYO

- 15:00 hs **Jazz & Beer, al Fin - punto de encuentro de Jazz al Fin - Avda. Maipú 824/6.)**

**Mujeres en Foco – Cine por la equidad de género**

414 - 11/14

**Esta cajita que toco tiene boca y sabe hablar/ This box I play has mouth and knows how to speak** - 9/12

Retazos de viajes que emprenden mujeres de distintas regiones de la Argentina por el territorio de las coplas y el canto con caja. En un pueblo al norte del país, hay una pastora que envejece y siente que olvida las coplas. Una joven cantante de Buenos Aires viaja a conocerla. Juntas se trasladan a otro pueblo, en donde se está preparando un Encuentro de Copleros. Allí irán llegando más mujeres, cada una con su declr de coplas, toda una expresión de su sentir sobre la vida. En ese encuentro de voces, este arte poético y musical de transmisión oral intenta resistir el olvido.

**Argentina/2009/Documental/60 min.**

**Dirección:** Lorena García.

**Sección:** Prácticas culturales/ Cultural practices.

- **16:30 hs Casa de la Cultura Municipal. Foyer Ego Pereda.** (Av. Maipú y 12 de Octubre)

**Mujeres en Foco - Cine por la equidad de género**

**Ana y Mateo/ Ana and Mateo**

Ana tiene siete años y Mateo cuatro. Son hijos de una madre soltera, que una noche de trabajo, no tiene otra alternativa y los deja solos en casa. Ana y Mateo explorarán el universo cotidiano de una manera nueva y extraña, en un lugar donde las figuras paternas, pese a no estar visibles, conforman una presencia agobiante.

**Argentina/2009/Ficción/15 min.**

**Dirección:** Natural Arpajou.

**Sección:** Infancia, juventud y vida familiar/ Childhood, youth and domestic life.

- **17:00 hs Casa de la Cultura Municipal - FOYER EGO PEREDA**

**Mesa debate: La mujer y el trabajo.** La reinserción de la mujer luego de una situación de encierro " (Yo no fui), "La precarización de la mujer en el trabajo y otras propuestas posibles" (La Alameda) y por último "La mujer en nuevos roles laborales, las mujeres construyen" (Albañiles)

**MARTES 24 DE MAYO**

**15:00 hs Jazz & Beer, al Fin - punto de encuentro de Jazz al Fin - Avda. Maipú 824/6.**

**Mujeres en Foco - Cine por la equidad de género**

**Tambores de agua/ Water Drums**

Tambores de Agua un Encuentro Ancestral es un documental que muestra la fuerza de las raíces africanas en las manifestaciones musicales venezolanas. La historia de los afro descendientes venezolanos desde su llegada a Venezuela se despliega cuando su protagonista consigue los tambores de agua, una práctica musical muy peculiar y de gran belleza. El tambor de agua se convertirá en el vehículo de nuestra historia permitiendo el encuentro de dos continentes (África y América) en el sonar acuático de sus repiques. Destacando que no importa la distancia cuando las raíces son fuertes para perdurar a través del tiempo.

**Venezuela/2009/Documental/90 min.**

**Dirección:** Clarisa Duque.

**Sección:** Prácticas culturales/Cultural practices.

**Lugar: Casa de la Cultura Municipal - FOYER EGO PEREDA**

- **17 hs Mujeres en Foco - Cine por la equidad de género**

**Este cuento no se ha acabado / Aquest conte no s'ha acabat/ The story is not over...**

Tomando como excusa los cuentos infantiles, distintas voces reflexionan en torno a cuáles son los modelos y referentes sobre los que estamos construidas y hasta qué punto estos modelos condicionan nuestra forma de entender y estar en el mundo.

Un documental que trata sobre la necesidad de transformar.

**España-Alemania/2010/Documental/24 min.**

**Dirección:** Irene Colell, Itsasne Gaubeca, Leonor Sanchís, Isabel Martínez, Núria Costa.

**Sección:** Prácticas culturales

Continuado hasta 17:30 hs.

- **17:30 hs Casa de la Cultura Municipal - FOYER EGO PEREDA**

**Mesa debate: La mujer y los medios.** Disertantes Lic Sonia Santoro de Artemisa y representante de la ciudad de Ushuala.

**MIÉRCOLES 25 DE MAYO**

**Lugar: Casa de la Cultura Municipal - FOYER EGO PEREDA**

414 - 12/14

- **15 hs Mujeres en Foco – Cine por la equidad de género**

321 - 10/12

### **Escena adentro afuera / Inside-outside scene**

"Miradas de mujer en un momento sin tiempo..." es un espectáculo de danza teatro, inspirado en los personajes femeninos de las obras dramáticas de William Shakespeare. Rinde un homenaje a la universalidad de las mujeres en la cultura costarricense contemporánea y hace un llamado de atención a la trascendencia de su presencia en distintos ámbitos tanto social, como cultural y político.

Costa Rica/2010/Documental/21 min.

**Dirección:** Ana Lucía Faerron Angel- Alexandra Latishev

**Sección:** Prácticas culturales

- **17:00 hs Jazz & Beer - punto de encuentro de Jazz al Fin - Av. Maipú 824/6.**

### **Mesa debate: La mujer y la cultura:**

Agenda sujeta a modificaciones organizativas

## **Capacitaciones, WORKSHOPS, SEMINARIOS. Jazz al Fin 2011**

### **WORKSHOP DE CANTO – ROXANA AMED**

Un análisis de la tradición a través de los recursos en las voces de grandes identidades que construyeron el lenguaje vocal más diverso y complejo de la música popular, análisis necesario para poder abordar nuestra interpretación manteniendo vigentes esos legados.

Un punto de partida para guiar nuestra práctica.

**El taller se desarrollará en 3 encuentros**

**Sábado 21 de mayo 18:00 a 20 hs**

Lugar a designar

**Martes 24 de mayo de 10:00 a 12:00 hs**

**Miércoles 25 de mayo de 10:00 a 12:00 hs**

Lugar: Casa de la Cultura Municipal – Enriqueta Gastelumendi – Sala Nini Marshall  
Gratuito.

Para poder optimizar la información y los tiempos de trabajo del taller solicitamos que envíen a:

[taller@roxana-amed.com](mailto:taller@roxana-amed.com)

CV o referencias de formación y/o experiencia y un mp3 con una grabación.

La calidad de esta grabación no tiene que ser discográfica, pero sí agradecemos que sea lo suficientemente clara la participación del estudiante en la misma.

Las admisiones comienzan el lunes 11 de abril y cierran el viernes 6 de mayo.

Las consultas se pueden realizar a esa misma dirección de mail.

### **MARCOS ARCHETTI**

Taller de Improvisación. Gratuito.

**24 / 25 de mayo. 2 días de 2 encuentros por día.**

Gratuito

Inscripciones: [jazzalfinushuaia@gmail.com](mailto:jazzalfinushuaia@gmail.com)

+info [archettimarcos@yahoo.com.ar](mailto:archettimarcos@yahoo.com.ar);

### **CARMEN BALIERO**

Charla sobre la voz y el texto en escena. Música para teatro y composición.

**25/5 14:00 hs.** Dirigida a actores, directores teatrales y músicos en gral.

Lugar: Casa de la Cultura Municipal – Enriqueta Gastelumendi – Sala Nini Marshall

Gratuito.

+info [cbaliero@yahoo.com.ar](mailto:cbaliero@yahoo.com.ar);

### **SEMINARIO PERFORMANCE DANZA CONTEMPORÁNEA**

**26/5 -** El seminario sería dividido en 4 etapas, tres clases de danza y un ensamble grupal de las tres disciplinas trabajadas.

Lugar: casa de la Cultura Municipal Enriqueta Gastelumendi – Sala Nini Marshall

Cupos limitados. Gratuito.

+info [www.jazzalfin.com](http://www.jazzalfin.com)



## Sobre las organizaciones sociales participantes

### • PROYECTO YO NO FUI

YO NO FUI es una asociación civil y cultural sin fines de lucro que trabaja en proyectos artísticos y productivos en los penales de mujeres de Ezeiza y, afuera, con las mujeres que salen en libertad. Nuestro objetivo es acompañarlas en su proceso de recuperación de la libertad brindando un marco de contención emocional y facilitando su salida laboral a través de la capacitación y la participación en diversos talleres; promoviendo siempre la autogestión. A partir de actividades dentro y fuera de las cárceles, Yo no fui busca promover una comunicación libre de discriminación y segregación, dando oportunidad de un diálogo más fluido y una mayor aceptación de las diferencias y de las distintas circunstancias de cada ser humano.

### • Mundo Alameda

Mundo Alameda es la marca de indumentaria que refleja el modo de producir prendas y consumir con responsabilidad. Demostramos que se pueden hacer prendas de excelente calidad sin tener que explotar a nadie en la cadena de producción y sin cobrarte un precio excesivo a ti y al consumidor.

**Mundo Alameda** es parte de un movimiento que se inicia como consecuencia de la Asamblea Popular "20 de diciembre" de Parque Avellaneda, que a su vez dio origen a la Cooperativa de Trabajo "20 de Diciembre", y que a través del tiempo se fue convirtiendo en un lugar de referencia para los trabajadores, a partir de lo cual comenzó la **lucha por el trabajo digno contra el trabajo esclavo.**

### • Mujeres en Foco

Mujeres en Foco tiene como principal propósito generar un espacio de sensibilización y concientización comprometido con los derechos humanos de las mujeres de América Latina y el mundo. Sus propuestas siempre consisten en ubicar a las Mujeres en Foco, a partir del lenguaje audiovisual, creando un espacio de encuentro y divulgación para que la sociedad en su conjunto tome parte activa sobre las problemáticas actuales de las mujeres de todos los continentes.

Mujeres en foco se presenta con 6 corto y largometrajes.

### • Artemisa

La Asociación Civil Artemisa Comunicación es una organización sin fines de lucro que fomenta la igualdad entre mujeres y varones desde la comunicación.

Su misión principal es brindar información con perspectiva de género a fin de promover la equidad entre varones y mujeres.

Sus objetivos generales son:

- 1-Generar información de actualidad, no sexista ni estereotipada sobre mujeres y varones.
- 2-Capacitar a periodistas, comunicadores/as, funcionarios/as de las áreas de prensa y comunicación en periodismo y comunicación con perspectiva de género
- 3-Fortalecer redes nacionales, regionales e internacionales de periodistas sensibles al género.
- 4-Analizar y monitorear el trabajo de los medios de comunicación masivos en cuestiones que afecten la imagen y la vida de las mujeres y varones.
- 5-Difundir el trabajo de mujeres, organizaciones de mujeres y/o feministas en pos de la equidad.

Artemisa Comunicación fue fundada por Sandra Chafer y Sonia Santoro quien nos visitará y dará una charla durante el Festival.

### • Cooperativas de Mujeres Unidas por un techo de Río Colorado

Las cooperativas de trabajo de Mujeres Albañiles, las cuales están adheridas al Programa Federal de Integración SocioComunitaria, para la realización de 160 viviendas de las cuales ya han construido 40 y están por comenzar la segunda etapa de 40 viviendas más, distribuidas en los distintos barrios de nuestra localidad. Cada una de estas 10 cooperativas se componen de 16 miembros, que hace un total de ciento sesenta mujeres.

Agenda sujeta a modificaciones organizativas



414 - 14/14

32



La Posada del Fin del Mundo



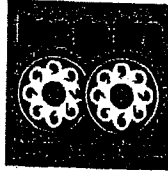
CANARA DE TURISMO DE USHUAIA



mujeres en foco



simkin&franco  
estrategias de prensa y comunicación



Fundación INTI MAIN  
Ushuaia - Tierra del Fuego

**SIMKIN & FRANCO**

**Estrategias de Prensa y Comunicación**

Tel 4864-0259 y 15 4 028 9525

prensa@simkin-franco.com.ar / www.simkin-franco.com.ar